



LIDA Stories

lidastories.net

د اګستینو کتیا / História do

Agostino

LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Shir Ahmad Laiwal (ps), Marta Pinto (pt)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

د اګستینو کتیا

História do Agostino



LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Shir Ahmad Laiwal

5

د پرتګالی / portugues



زما نوم اگستينو دي او زه د ۵۱ کالو يم. زما دنده د بايسکل په واسطه د خوراكي توکو انتقالول دي. زه دوي لوني لرم، ليکن مور ډير کم وخت خبری کوو. زه او د دي مور نور يو ځای نه سره اوسيرو ځکه مور سره طلاق اخیستي دي.

...

O meu nome é Agostino e tenho 51 anos. O meu trabalho é fazer entregas de comida, em bicicleta. Tenho duas filhas, mas raramente falamos. Eu e a mãe delas já não vivemos juntos porque nos divorciámos.

Vivo com a minha mãe, porque depois do divórcio, não consigo pagar uma renda. Nesta cidade, a renda é muito cara.

...

به لمانه د مور سره اوسېږم ځکه په دې ښار کې کرایه ډېره کرانه ده وړکولو توان نه درلود. په دې ښار کې کرایه ډېره کرانه ده.





يو څو مياشتې تر مخه، ما د يوې کمپني سره د ترميم کوونکي په صفت دنده درلودل. ما به ماته شيان ترميم کول، بکسونه به مي انتقالول، او د کومک په وخت کي به مې د خلکو سره د دي شيانو اړوند مرسته کول. يوه ورځ کمپني زه د وظيفي څخه ليري کړم. زه نه پوهيدم چي ولي

...

Há alguns meses eu trabalhava como zelador para uma empresa. Reparava coisas que estivessem partidas, carregava caixas e ajudava quem precisasse. Um dia a empresa despediu-me. Não compreendi porquê.



د زيات وخت وروسته زموږ زحمت نتيجه ورکړه. يوه غټه انتقالوونکي کمپني زياته جرمانه شول او کارمندانو ته يې دايمي وظيفي ورکړي. دا په نړۍ کې د پومبې ځل لپاره داغسي يو څه وشول. داغسي معلوميري چي هر سه سميري.

...

Depois de muito tempo, todo o nosso trabalho árduo valeu a pena. Uma grande empresa de entregas teve de pagar uma multa enorme e de dar aos trabalhadores empregos permanentes. Foi a primeira vez que isso aconteceu em qualquer parte do mundo. Parece que as coisas estão a começar a melhorar.

Juntamente com outras pessoas que fazem entregas, de outras empresas, fiz um curso em direitos dos trabalhadores no sindicato local. Ofereceram-nos conselhos legais gratuitos. Temos dificuldade em obter mais reconhecimento e direitos.

...

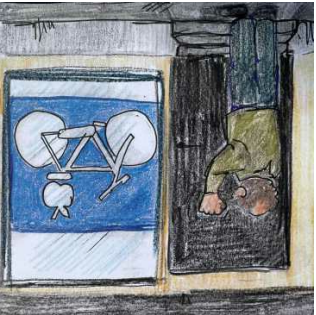
نۆی د ههواوونو د اینتالونکو جاکو سسه و توه جایی، ما د توی محلی التحاتی سسه د کارمندانو د حقوقو ارونه کورس یهقیب کړو. توی کوربه موریه په وړیا ډول قانونی مشاوره را کولی. کوربه مور د نورو حقوقو ارونه منډه وکړل.



Vi muitas pessoas a fazer entregas de comida em bicicleta. Eu sei andar, então bati à porta da empresa de entregas. Ofereceram-me três euros por cada entrega. Faço 40€ por dia, 60€ se tiver muita sorte e os clientes me derem uma gorjeta.

...

ما زیات جاکو وندل چې جوړاکی توکی به یې د پانسهکل په دریمه اینتالون. په پانسهکل جاکو سسه، نو ما د توی تحاتی سسه را کولی. په پانسهکل جاکو سسه، نو ما د توی محلی مشاوره را کولی. په وړیا ډول د حقوقو ارونه منډه وکړل. کوربه مور د نورو حقوقو ارونه منډه وکړل.





زه د روختيو په ورځو يا د ناروغيو په ورځ تنخوا نه تر لاسه کوم، په ډير کمه اندازه حقوق تر لاسه کوم. زه فکر نکوم چي دا صحيح ده، ليکن زه دغه وظيفې ته ضرورت لرم. زياتره نور کارمندان د نړئ د نورو هيوادونو څخه مهاجرين دي

...

Não tenho férias pagas, ou baixa médica, e quase nenhum direito. Penso que isso não está certo, mas eu preciso do emprego. A maioria dos trabalhadores são imigrantes de todo o mundo.



زياتره د خوراكي توکو انتقالوونکي خلک هره ورځ په حادثو کي زخمې کيږي. کله چي ۲۵ کلن انتقالوونکي شخص يو موټر ووهو او مړ شو، نو د دولت رسمي کسانو زموږ يادانيت کول شروع کړل. دا د شرم خبره ده چي دي د دي مخکښې مړ شو.

...

Todos os dias, muitas pessoas que fazem entregas sofrem acidentes. Quando um homem de 25 anos que fazia entregas foi atropelado por um carro e morreu, as autoridades começaram a reparar em nós. Foi uma pena que ele tivesse morrido antes de isso acontecer.